

IT - MANIPOLO STERILE MONOUSO PER ELETTROCHIRURGIA  
EN - DISPOSABLE STERILE PENCIL FOR ELECTROSURGERY  
FR - MANCHE ELECTRO-CHIRURGICAL DISPOSABLE STÉRILE  
DE - STERILER EINMAL-ELEKTRODENHANDGRIFF FÜR DIE ELEKTROCHIRURGIE  
ES - MANGO DE ELECTROCIRUGÍA ESTÉRIL DESECHABLE  
PT - PUNHO ESTÉRIL DESCARTÁVEL PARA ELETROCIRURGIA  
RU - АКЦЕССУАРЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ, РУЧКА-ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ  
EL - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΛΑΒΉ ΔΙΑΘΕΡΜΪΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΉΣΕΩΣ  
NL - STERIEL WEGWERPPOTLOOD VOOR ELEKTROCHIRURGIE  
DA - STERILT DIATERMIHÅNDTAG, ENGANGS  
RO - MANER CU ELECTROD BISTURIU PENTRU ELECTROCHIRURGIE  
(UNICA FOLOSINTA/STERIL)  
PL - UCHWYT JEDNORAZOWY STERYLNY DO ELEKTROCHIRURGII  
TR - ELEKTROCERRAHI İÇİN TEK KULLANIMLIK STERIL KALEM  
HU - STERIL, EGYSZER HASZNÁLATOS KÉTKAPCSOLÓS NYÉL  
FI - KERTAKÄYTTÖINEN STERIILI KÄSIKAHVA SÄHKÖKIRURGIAAN  
ET - ÜHEKORDNE STERIILNE DIATERMIA KÄEPIDE  
LV - VIENTREIZLIETOJAMS STERILS UZGALIS ELEKTROKIRURĢIJAI  
CS - JEDNORÁZOVÁ STERILNÍ TUŽKA PRO ELEKTROCHIRURGII  
SK - JEDNORAZOVÉ STERILNÉ PERO PRE ELEKTROCHIRURGIU  
BG - ЕДНОКРАТНА СТЕРИЛНА РЪКОХВАТКА ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ  
HR - JEDNOKRATNI, STERILNI "MINI" KAUTER ZA ELEKTROKIRURGIJU  
SL - STERILNI ELEKTROKIRURŠKI ROČNIK ZA ENKRATNO UPORABO  
AR - قلم لجهاز الكى والقطع الكهربائي الجراحي معقم للاستعمال مرة واحد



## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

### HEBEL MIT MANUELLEM ANTRIEB (SERIE F479X)

### HEBEL MIT PEDALSTEUERUNG ANTRIEB (SERIE F4390)

#### WARNUNGEN

- Mit Äthylenoxyd sterilisiert. Für den Einmalgebrauch. Bei mehrmaligem Gebrauch könnten folgende Risiken auftreten: Vorhandene Bakterien können Infektionen verursachen; Materialveränderungen; Verlust funktioneller Originaleigenschaften des Produktes.
- Die Sterilität ist nicht garantiert, falls die Verpackung geöffnet und/oder beschädigt ist
- Nicht nach dem Verfallsdatum benutzen. Die Sterilität ist nicht garantiert.
- Nachdem die Integrität der Verpackung überprüft worden ist, den Inhalt überprüfen; bei sichtbaren Schäden bzw. Defekten, das Produkt bitte nicht nutzen und es der FIAB rückerstatten.
- Die Produkte von brennbarem Material entfernt halten: ihre zufällige Aktivierung und die Wärme könnten Brände verursachen.
- Die Geräte dürfen von geschultem medizinischem Fachpersonal bei elektrochirurgischen Eingriffen verwendet werden.
- Zum Gebrauch des Generators, der Hebel, der neutralen Platten, der Kabel und anderer Accessoires, beziehen sie sich bitte auf die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung.
- **NB** Kardiostimulatoren können durch elektrochirurgischen Strom beschädigt werden. Unterziehen Sie bitte nicht einen Patienten mit Pacemaker einem elektrochirurgischen Strom, ohne vorher den Kardiologen darüber informiert zu haben.

#### ABGABEN

Schnitt und Koagulat der Gewebe, während der elektrochirurgischen Prozedur, mit dem Gebrauch eines Generators von kompatibler Hochfrequenz.

#### **MAXIMAL ANWENDBARER DRUCK 9kVpp**

#### VORBEREITUNG UND VERBINDUNGEN

Versichern Sie sich bitte, dass die Elektroden und die Verlängerung (wo vorhanden) fest in das Gehäuse des Hebels eingeführt ist. Im Moment des Austauschs der Elektrode und/oder der Verlängerung, versichern Sie sich bitte, dass der Hebel nicht mit dem Generator verbunden ist oder dass der Generator ausgeschaltet ist (in Erwartung).

Verbinden Sie einen Hochfrequenzgenerator mit dem Hebel und mit dem Pedalschalter (für die Modelle mit Pedalsteuerung).

Verhindern Sie, dass das aktive Kabel direkt in Kontakt mit der Haut des Patienten kommt und dass sie sich verwickelt.

**NB:** Falls der Patient umpositioniert wird, bitte immer eine neue Überprüfung aller Verbindungen durchführen.

#### VORLÄUFIGE ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTION

Hebel mit manueller Steuerung: (1) Verbinden Sie die neutrale Platte mit dem Kunden (2) Verbinden Sie den Hebel mit den Elektroskalpellen (3) Schalten Sie die Elektroskalpelle an und wählen Sie den Ausgang bei 0 Watt in der Funktion Schnitt und Koagulat (4) Halten Sie den Hebel weit entfernt von Personen und Gegenständen und aktivieren Sie die Funktion CUT (5) Überprüfen Sie, dass die Elektroskalpelle die Aktivierung der Funktion CUT signalisieren (6) Wiederholen Sie die Punkte 4 und 5 zur Überprüfung der Funktion COAG. Hebel mit Pedalsteuerung: um die Funktion zu überprüfen, beziehen Sie sich bitte auf die Anleitung des Generators.

#### GEBRAUCH

Hebel mit manueller Steuerung: zur Aktivierung der Schnittmodalität bitte den Schalter (CUT) drücken; zur Aktivierung der Modalität Koagulation, drücken Sie bitte den Schalter (COAG). Hebel mit Pedalsteuerung: zur Aktivierung des Hebels beziehen Sie sich bitte auf die Anleitungen des Generators.

Während des Vorgangs wählen Sie bitte immer das niedrigste Energieniveau aus. Falls die Coagulationsfähigkeit der Elektrode unter der normalen liegt, bitte nicht den Hochfrequenzausgang erhöhen, ohne vorher folgende Kontrollen durchgeführt zu haben:

- Die ordnungsgemäße Positionierung der neutralen Platte;
- Das ordnungsgemäße Einführen der Kabel in ihre Verbinder;
- Die ordnungsgemäße Aktivierung der Funktionstasten (manuell oder Pedal);
- Eventuelle Schäden auf der Kabelisolierung;
- Eventueller Schmutz auf Elektrode und Verlängerung (falls vorhanden).

## LAGERUNG












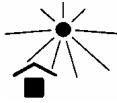






Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beuteletikett angegeben sind. Bitte legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt um Schäden zu vermeiden.

## ALLGEMEINE HINWEISE

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Geräts den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

## ENTSORGUNG

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte		Medizinprodukt		Gebrauchsanweisung lesen		Katalognummer
	Posten-Nummer		Herstellungsdatum		Verfalldatum		Nicht wiederverwenden
	Sterilisiert mit Ethylenoxid		Bitte nicht benutzen wenn die Verpackung beschädigt ist.		Enthält kein Naturlatex		Vor Sonnenlicht schützen
	Feuchtigkeitsbereich		Temperaturbereich		Hersteller		Stückzahl
	Einmalige Produktkennung		Einzelne sterile Barriere mit Schutzverpackung im Inneren				



Via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio (Florence, Italy) - [www.fiab.it](http://www.fiab.it)



52502394IU9B / 2022-04